

## Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste

Strada Cappuccini, 2 A – 11100 AOSTA  
Tel. 0165/1875200

2 A, Chemin des Capucins – 11100 AOSTE  
Tél. 0165/1875200

Codice fiscale n. 91041130070

### **AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO A SOGGETTI ESTERNI NON DIPENDENTI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA – UNIVERSITE' DE LA VALLEE D'AOSTE. (Codice SHS/PRGT/01/2020)**

#### **Art. 1**

##### **Oggetto e presupposti normativi dell'incarico**

1. Ai sensi del vigente Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni non dipendenti dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, è indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli ed eventuale colloquio, per l'attribuzione di un incarico di collaborazione, nelle forme di lavoro autonomo compatibili con la natura dell'attività da svolgersi anche in ordine alla condizione professionale soggettiva del concorrente, presso il Dipartimento di Scienze umane e sociali nell'ambito dei fondi assegnati al progetto di ricerca PRIN 2017 del Prof. Carlo M. Bajetta denominato “*Classical Receptions in Early Modern English Drama*”, che presenta la necessaria disponibilità finanziaria sul budget 2020.
2. L'attività oggetto della prestazione è finalizzata alla Revisione testi in lingua inglese (trascrizioni di testi di inglese rinascimentale ed articoli/edizioni a questi relativi).
3. L'attività sopra descritta dovrà essere espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincoli di subordinazione. Il regolare svolgimento della prestazione sarà verificato dal Prof. Carlo M. Bajetta, responsabile scientifico del progetto di ricerca sopra richiamato.
4. Il luogo di svolgimento dell'attività è individuato presso il domicilio del concorrente, con possibilità di trasferte presso la sede di Aosta ogni volta si renda necessario.

#### **Art. 2**

##### **Requisiti soggettivi di partecipazione per l'attribuzione dell'incarico**

1. Costituisce requisito essenziale per la partecipazione alla presente procedura il possesso di laurea vecchio ordinamento o specialistica/magistrale.

#### **Art. 3**

##### **Durata del contratto e corrispettivo**

1. La durata dell'incarico è pari a **8 (otto)** mesi a far data dalla sottoscrizione del relativo contratto.
2. Il compenso lordo al collaboratore per la prestazione, inclusi gli oneri a carico dell'Ente, è pari ad euro 6.480,00 euro. Tale importo è da ritenersi, altresì, comprensivo delle eventuali spese di trasferta connesse all'assolvimento della prestazione e che devono essere autorizzate dal responsabile scientifico del progetto.
3. L'intero compenso sarà liquidato a conclusione dell'incarico.

#### **Art. 4**

##### **Domanda e termine di presentazione**

1. Le domande di partecipazione alla selezione, debitamente sottoscritte, redatte in carta libera e secondo lo schema di cui all'allegato A) al presente avviso (pubblicato sul sito web dell'Università nella sezione “Bandi, avvisi, appalti – Prestazioni d'opera autonoma”), devono

pervenire presso la Direzione generale di Ateneo, Ufficio Protocollo e Gestione documentale (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 12.00), Strada Cappuccini n. 2A, 11100 Aosta (I), improrogabilmente, anche se inoltrate a mezzo posta o fax, **entro le ore 12.00 del giorno 21 agosto 2020**. Sulla busta dovrà essere riportata, in modo ben visibile, la dicitura **“Selezione per SHS/PRGT/01/2020”**.

2. È ammesso anche l’inoltro delle domande tramite Posta Elettronica Certificata ([protocollo@pec.univda.it](mailto:protocollo@pec.univda.it)) come previsto dalla normativa vigente in materia, entro i termini sopraindicati. L’invio potrà essere effettuato esclusivamente dal proprio indirizzo PEC personale e dovrà riportare nell’oggetto la seguente dicitura: **“Selezione per SHS/PRGT/01/2020”**.
3. È ammesso, altresì, l’invio telematico all’indirizzo e-mail [u-protocollo@univda.it](mailto:u-protocollo@univda.it) entro i termini sopraindicati. L’invio dovrà riportare nell’oggetto la seguente dicitura: **“Selezione per SHS/PRGT/01/2020”** e la domanda dovrà essere, pena l’esclusione dalla selezione, debitamente sottoscritta (firma digitale o firma autografa e successiva scansione del modulo di domanda). L’Ateneo provvederà ad inviare all’indirizzo di posta elettronica semplice del mittente conferma dell’avvenuta ricezione della domanda presentata.
4. Per la presentazione delle domande per via telematica, i candidati dovranno attenersi alle seguenti indicazioni:
  - saranno accettati solo file in formato .pdf;
  - saranno accettati file di dimensioni massime di 15 MB cadauno;
  - saranno accettate mail di dimensioni complessive massime di 25 MB (indipendentemente dal numero di allegati);
  - non saranno accettati file caricati su piattaforme di condivisione documentale (es. Dropbox, Google drive, One drive, ecc.).
5. Il candidato è tenuto, pena l’esclusione dalla selezione, ad allegare alla domanda il curriculum vitae, nonché la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, debitamente sottoscritta. A tal fine, i candidati devono utilizzare i moduli di cui agli allegati B) e C), che costituiscono parte integrante del presente avviso. In caso di conferimento dell’incarico, il curriculum e la sopracitata dichiarazione verranno pubblicati, ai sensi della vigente normativa in materia di trasparenza, sul sito web di Ateneo. Il candidato è, altresì, tenuto ad allegare, pena l’esclusione dalla selezione, copia di un documento d’identità in corso di validità.
6. Non saranno in ogni caso prese in considerazione le domande non sottoscritte e quelle che, per qualsiasi causa, anche di forza maggiore, dovessero pervenire all’Università oltre il termine di cui sopra.

## **Art. 5**

### **Criteria e modalità di valutazione, Commissione esaminatrice, nomina del vincitore**

1. Un’apposita Commissione, nominata con decreto del Direttore del Dipartimento di Scienze umane e sociali, individuerà, previa valutazione comparativa dei concorrenti, il candidato ritenuto vincitore.
2. La Commissione, accertato il possesso dei requisiti, procederà alla comparazione dei curricula attenendosi ai seguenti criteri:
  - a) Fino a 10 punti per comprovata competenza nella revisione ed assistenza all’edizione di testi del rinascimento inglese;
  - b) Fino a 10 punti per la conoscenza della lingua inglese a livello madrelingua;
  - c) Fino a 10 punti per la competenza della lingua italiana;
  - d) Fino a 10 punti per la conoscenza del lessico giuridico italiano ed inglese;
  - e) Fino a 10 punti per la conoscenza almeno a livello base della lingua francese.
3. La Commissione potrà, in caso di parità di punteggio assegnato ai titoli e alle esperienze pregresse dei candidati o per altri motivi di cui dovrà dare puntuale motivazione nei verbali della

selezione, procedere a convocare i candidati per sostenere un colloquio. La convocazione dei candidati all'eventuale colloquio avverrà per le vie brevi (telefonicamente o per e-mail), secondo quanto indicato in calce alla domanda di partecipazione.

#### **Art. 6**

##### **Conferimento dell'incarico**

1. Al termine della procedura di valutazione comparativa la commissione provvederà a redigere apposito verbale. Gli esiti dei lavori della commissione sono approvati con provvedimento del Direttore del Dipartimento di Scienze umane e sociali, con il quale verrà contestualmente conferito l'incarico.
2. Gli esiti saranno pubblicati all'Albo on line dell'Università nonché nell'apposita sezione del sito web dell'Ateneo.
3. Il relativo contratto o nota d'incarico saranno sottoscritti dal Direttore generale.
4. La sottoscrizione del contratto sarà subordinata al buon esito dei controlli di legittimità previsti dalla legge.
5. Il contratto sarà stipulato ai sensi dell'art. 2222 del codice civile e, in nessun caso, costituisce rapporto di lavoro subordinato.
6. La presente procedura di valutazione comparativa sarà ritenuta valida anche in presenza di una sola domanda.
7. La presente istruttoria non è vincolante per l'Università, che si riserva di non procedere al conferimento dell'incarico con motivazione espressa.

#### **Art. 7**

##### **Ulteriori informazioni**

1. Ulteriori informazioni potranno essere reperite sul sito web di Ateneo e presso la Segreteria amministrativa Organi di Ateneo, Loc. Le Grand Chemin 181, Saint Christophe (AO) (referente: Alessandro Incoletti, tel. 0165.1875280, mail [dipartimento-shs@univda.it](mailto:dipartimento-shs@univda.it)).
2. Responsabile del procedimento, ai sensi della legge n. 241/90 e s.m. e i.: Dott. Matteo Rigo, Segreteria amministrativa Organi di Ateneo (tel. 0165.1875280 – mail [dipartimento-shs@univda.it](mailto:dipartimento-shs@univda.it))

#### **Art. 8**

##### **Trattamento dei dati personali**

1. Il Titolare del trattamento è l'Università della Valle d'Aosta – Strada Cappuccini 2/A – 11100 Aosta – [protocollo@univda.it](mailto:protocollo@univda.it) – [protocollo@pec.univda.it](mailto:protocollo@pec.univda.it). Il Responsabile della Protezione dei Dati (DPO) è contattabile all'indirizzo: [rpd@univda.it](mailto:rpd@univda.it).
2. Ai sensi di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) e dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della Privacy), i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Università, per le finalità di gestione del presente procedimento. Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario ai fini della selezione dei candidati nonché, per i candidati vincitori, del conferimento del contratto e della gestione del rapporto contrattuale. I dati personali sono pertanto conferiti dall'interessato per l'esecuzione dei compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio di pubblici poteri dell'Ateneo. L'Università tratterà i dati per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità di cui sopra, fatti salvi i termini di conservazione previsti da norme di legge o regolamenti. I dati potranno essere comunicati a enti pubblici e privati o autorità competenti, al fine di adempiere ad obblighi di legge o regolamenti, nonché di consentire il regolare svolgimento del contratto.
3. Ai sensi di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) e dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della Privacy), i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Università, per le finalità di gestione del presente procedimento. Il

conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario ai fini della selezione dei candidati nonché, per i candidati vincitori, del conferimento del contratto e della gestione del rapporto contrattuale. I dati personali sono pertanto conferiti dall'interessato per l'esecuzione dei compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio di pubblici poteri dell'Ateneo. L'Università tratterà i dati per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità di cui sopra, fatti salvi i termini di conservazione previsti da norme di legge o regolamenti. I dati potranno essere comunicati a enti pubblici e privati o autorità competenti, al fine di adempiere ad obblighi di legge o regolamenti, nonché di consentire il regolare svolgimento del contratto.

#### **Art. 9**

##### **Disposizioni di rinvio**

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente avviso debbono intendersi applicabili le disposizioni normative vigenti in materia contrattuale, nonché le ulteriori disposizioni di Ateneo in materia di conferimento di incarichi.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO  
DI SCIENZE UMANE E SOCIALI

Elena Cattelino  
*sottoscritto digitalmente*

Allegati: A, B e C